

(1) オンライン教育の有効性**賛成****費用の安さ**

オンラインコースの利点は、従来の授業よりも通常ずっと費用が安いことだ。

A benefit of online courses is that they are usually much cheaper than traditional classes.

このことはつまり、より多くの生徒がより多様なコースを受講できるということであり、その結果、全体としてより教養を積み技能に長けた社会集団ができる。

This means that higher numbers of students can register for a wider variety of courses, and this leads to a more educated and skilled society overall.

(2) オンライン教育の有効性**賛成****生活に合わせて受講できる授業**

オンラインコースの利点は柔軟性があることだ。

A benefit of online courses is that they are flexible.

例えば、忙しい仕事を持つ生徒は、昼休みに、あるいは仕事を終えてから夜間にオンラインコースの講義を見ることができる。従来の授業にはこうした柔軟性はない。

For example, a student with a busy job can view online course lectures during his lunch break or at night after work. Traditional classes do not have this type of flexibility.

(3) オンライン教育の有効性**反対****講義以外の活動がもたらす教育効果**

従来の授業の利点の一つは、興味を引く活動に参加することで生徒が学習できることだ。

One benefit of traditional classes is that students can learn by participating in interesting activities.

例えば、生徒と教師は刺激的な議論をしたり、ともに課題に取り組んだりすることができる。こうした活動は、通常講義だけで構成されるオンラインコースよりも教育効果が高い。

For example, students and teachers can have stimulating discussions and do projects together. These activities are more educational than online courses, which usually only consist of lectures.

(4) オンライン教育の有効性**反対****教師の存在が与える緊張感**

生徒は教師と直接会って話さなければならないので、従来の授業で課せられる課題のほうが、生徒はより真剣に取り組むだろう。

Students are more likely to take the requirements of a traditional class seriously because they must see and speak with their teachers in person.

オンラインコースでは、生徒はそれほど厳しく監視されていないので、コースの課題を怠りやすくなる。

It is more common for students to ignore the requirements of an online course because they are not monitored as closely.

(5) オンライン教育の有効性**賛成****技術が急速に高めている有効性**

技術によりオンラインコースの有効性は急速に高まっている。生徒はテレビ会議の技術を使ってグループディスカッションをすることができ、講義ビデオは何回も再生することができる。

Technology is quickly making online courses more effective. Students can have group discussions by using video conferencing technology, and lecture videos can be replayed multiple times.

加えて、オンラインコースにはコミュニティページがあることが多い、ここでは何百人の生徒が互いに支援し合うことができる。

Additionally, online courses often have community pages where hundreds of students can support each other.

(6) オンライン教育の有効性**賛成****オンラインコースの多様性**

オンラインコースは従来の講座よりも提供できる種類が多い。

Online courses offer a greater amount of variety than traditional courses.

オンラインコースは世界中の人々が講師になれるので、オンラインで学べる科目には独自性の高いものが多い。従来の学校では、限られた数の講座しか受講できない。

Since online courses can be taught by people all over the world, there are numerous unique subjects that can be studied online. In a traditional school, only a limited number of courses are available.

(7) オンライン教育の有効性**反対****従来の授業にある共同体意識**

従来の授業は生徒に共同体意識を与えるが、これはオンラインコースにはないものだ。

Traditional classes provide students with a sense of community, which is something that online courses lack. Having face-to-face interaction with other students makes learning more enjoyable.

ほかの生徒と顔を合わせてやりとりすることで学習の楽しさは増す。これに対して、家でオンラインコースを一人で勉強していると生徒は孤独を感じやすい。

In contrast, students are likely to feel lonely when studying online courses by themselves at home.

(8) オンライン教育の有効性**反対****コンピューターの使用に関する問題**

オンラインコースの受講には技術を使えることが必要で、このことは問題点となる可能性がある。

The use of technology required for online courses can be a problem.

コンピューターを使うのが得意でない人は多い。その結果、そういう人がオンラインコースを受講しても効果的に学習するのは難しい。このことは特にコースの受講を希望する高齢の受講者に当てはまる。

Many people are not good at using computers. As a result, it would be difficult for them to learn effectively from online courses. This is especially true for older students that want to take courses.

(9) 学校における資金管理教育**賛成****お金に関する教育の重要性**

現在の学校制度は、子どもが大人になるための準備にはならない。

The current school system does not prepare children to become adults.

数学や歴史などを勉強するのは重要だが、税金の支払いや貯蓄などについて学ぶのもまた重要だ。こうしたことを理解している若者は、将来経済的に困る可能性が低い。

Learning about things like math and history is important, but so is learning about paying taxes, saving money, and so on. Young people that understand these things are less likely to have financial problems in the future.

(10) 学校における資金管理教育**賛成****教えられている不要な科目**

現在学校で教えられている科目の中には不要なものもある。

Some of the subjects currently taught in schools are unnecessary.

例えば、日本の高校生はとても複雑な数学を学ばなければならない。わずかな割合の生徒しか将来この知識を使うことはないが、すべての人がいずれはお金の管理の仕方を学ぶ必要がある。

For example, high school students in Japan are forced to learn very complicated math. Only a small percentage of students use this knowledge in the future, but all people need to learn how to manage their money eventually.

(11) 学校における資金管理教育**反対****学校で教える必然性のなさ**

子どもにお金について教えることが重要であるのは否定できない。しかしこれは親の責任だ。

There is no denying that teaching children about money is important. However, this is their parents' responsibility.

学校の教師は歴史や数学、科学といった難しいテーマについて専門的な知識を持っている。一方、大人であれば誰でもお金の管理について知っているはずなので、学校の教師がこのテーマを教えるのに時間を使う必要はない。

School teachers have specialized knowledge about difficult topics like history, math, and science. In contrast, all adults should know about managing money, so school teachers do not need to spend time teaching this topic.

(12) 学校における資金管理教育**反対****子どもに対するさらなるストレス**

子どもは幼いからお金のことを心配するべきではない。

Children should not worry about money when they are young.

学校の勉強はすでに生徒にとってストレスが多い。生徒にお金のことまで心配させる必要はない。むしろ子どもには従来の学科を楽しく勉強するよう勧めるべきだ。

School studies are already very stressful for students. It is not necessary to make them worry about money, too. Instead, children should be encouraged to study and enjoy traditional school subjects.

(13) 学校における資金管理教育

反対

生徒の時間のなさ

生徒にはお金の管理のようなさらなる科目を勉強する時間的な余裕はない。

Students do not have enough time to study additional subjects like money management.

例えば、日本の高校生は大学入試対策のために絶えず勉強しなければならない。彼らには、大学入試に出題されない科目について悩んでいる時間はない。

For example, Japanese high school students must study constantly to prepare for university entrance exams. They do not have time to worry about subjects that do not appear on these exams.

(14) 学校における資金管理教育

反対

子どもに資金管理を教える難しさ

若者に将来お金をどのように管理するべきかを教えるのは難しすぎる。

It is too difficult to teach young people how they should manage their money in the future.

貯蓄や投資のやり方については、人々の考え方は大きく分かれている。このため、お金の管理についてどの側面を学校で教えるべきかを決めるのはあまりにも困難だろう。

People have very differing opinions about how to save and invest money. For this reason, deciding what aspects of money management to teach in schools would be too hard.

(15) 日本の大学におけるキャリア教育

賛成

キャリア教育の不十分さ

日本の大学での勉強は楽すぎる。他の多くの先進国と比べ、日本の大学生はあまり真剣に勉強していない。

Studying at Japanese universities is too easy. Compared to many other developed countries, the university students in Japan do not study very hard.

厳しい高校時代の後にこうした学生がゆとりを持てるのはいいことだが、キャリアに向けた準備は十分ではない。

Although it is nice that these students can relax after the hard years of high school, they are not preparing enough for their careers.

(16) 日本の大学におけるキャリア教育

賛成

直接仕事の役に立たない専攻

大学が提供する専攻には、学生の将来に役立たないものが多くある。例えば、多くの学生が哲学や文学といった学術的なテーマを専攻する。

Universities offer too many majors that are not useful for students' futures. For example, many students major in academic topics like philosophy and literature.

こうしたテーマを研究するのは一部の学生には適しているが、大多数の学生は工学やコンピュータープログラミング、マーケティングなどの役に立つスキルを身につけるべきだ。

It is good for some students to study these topics, but the majority of students should learn valuable skills like engineering, computer programming, marketing, and so on.

(17) 日本の大学におけるキャリア教育

反対

仕事に必要なコミュニケーションとチームワーク

大半の学生にとって大学で何を勉強するかは問題ではない。ほとんどの仕事に必要とされる最も重要なスキルはコミュニケーションとチームワークだ。

For the majority of students, it does not matter what they study at university. The primary skills that are required for most jobs are communication and teamwork.

大学生はこうしたスキルをスポーツやクラブ活動などに参加することで身につけることができる。日本のはほとんどの大学生はすでにそうしたことを行っている。

University students can obtain these skills by participating in sports, club activities, and so on. Most university students in Japan already do this.

(18) 日本の大学におけるキャリア教育

賛成

企業の採用担当者が求める人材

多くの企業の採用責任者は、仕事の経験があり、新しい技術を理解し、時間を効率よく管理できるような応募者を探している。

Hiring managers at many companies are looking for applicants that have work experience, understand new technologies, can manage their time efficiently, and so on.

大学で教えられるほとんどのコースは特定の仕事に関する技能を与えるわけではなく、採用責任者はそれらに関心がない。

They do not care about most of the courses that are taught at universities because they do not provide skills related to specific jobs.

(19) 高校生の交換留学プログラム

賛成

生き方の指針を与える海外での生活

ほとんどの高校生は大人になって何がしたいかがわからない。その結果、彼らの多くはもっぱら親のアドバイスに従う。

Most high school students do not know what they want to do when they grow up. As a result, many of them just follow their parents' advice.

しかし、こうした生徒たちは海外に住むことでさまざまな暮らし方について知り、人生をどう生きていきたいかを見いだすことができる。

By living abroad, however, these students can learn about different ways of living and figure out how they want to live their lives.

(20) 高校生の交換留学プログラム

賛成

英語の能力の向上

高校生は若いうちに英語の能力を向上させるために交換留学プログラムに参加するべきだ。

High school students should participate in foreign exchange programs to improve their English skills at a young age.

10代の若者は成人よりもずっと速く外国語を習得することができ、発音のような難しいことを身につけるのにも優れている。こうした能力を人生の早い段階で身につけるのはよい投資になる。

Teenagers can learn foreign languages much faster than adults, and they are better at learning difficult things like pronunciation. Obtaining these skills early in life is a good investment.

(21) 高校生の交換留学プログラム

賛成

企業が求める国際経験

国際経験は雇用主にとって魅力的だ。グローバル化の影響で海外の顧客と取引をする企業は増加の一途をたどっている。

International experience is attractive to employers. Due to the effects of globalization, more and more companies are dealing with international customers.

このため、企業は外国での経験がある社員を必要としている。留学経験のある若者はこうした企業にとって貴重だ。

Because of this, they need employees that have experience in other countries. Young people that have experience studying abroad are valuable to these companies.

(22) 高校生の交換留学プログラム

反対

大学入試における不利

高校生は大学入試の受験勉強で忙しすぎる。日本のトップクラスの大学に入るのはとても難しい。

High school students are too busy studying for university entrance exams. It is very difficult for students to get accepted to the country's top universities.

彼らはほとんど常に勉強し続けなければならず、さもなければ不合格になる。この競争の激しい環境で、海外で長期間過ごした生徒は不利な立場に置かれるだろう。

They have to study almost constantly, or they will get rejected. In this competitive environment, students that spend long periods of time abroad will be at a disadvantage.

(23) 高校生の交換留学プログラム

反対

留学に必要な多額の費用

日本では高校の授業料が減額されたり無償化されたりすることが多い。しかし、生徒が留学するには非常に多額の費用がかかる。

In Japan, the tuition for high schools is often discounted or even free, but quite a lot of money is required for students to study abroad.

外国で勉強することは生徒にとって素晴らしい学びの機会だが、多くの家庭では経済的な事情で子どもを海外に行かせられない。

Although studying in another country is a great learning opportunity for students, many families are unable to send their children abroad for financial reasons.

(24) 高校生の交換留学プログラム

反対

高校生の未熟さ

高校生は海外で生活できるほど十分に成長していない。交換留学生は通常ホームステイ先の家族と暮らすが、それでもとても成熟し自立している必要がある。

High school students are not mature enough to live abroad. Although foreign exchange students usually live with a homestay family, they still need to be very mature and independent.

ほとんどの高校生は、一人で旅をして親の助けなしで自分の生活を管理する心構えができない。

Most high school students are not prepared to travel alone and manage their personal lives without support from parents.

(25) 学校における食べ物の栽培の教育

反対

学校における食べ物の栽培の教育

屋外で過ごすことは生徒の心身の健康によい。

Being outdoors is good for students' mental and physical health.

果物や野菜を育てて過ごすことで、生徒は自分が食べる食べ物に対する感謝の念が大きくなり、また本やコンピューターの画面を見ることから解放される。このことは将来、生徒をより幸せで健全な人にする。

By spending time growing fruits and vegetables, students can develop more appreciation for the foods that they eat, and they can take a break from looking at books and computer screens. This will make them happier, healthier people in the future.

(26) 学校における食べ物の栽培の教育

賛成

大農場の食品に対する不安

大農場で生産される食品の品質に対する懸念から、自分で食べるものを自分で栽培する人が増えている。

Due to concerns about the quality of food coming from large farms, more and more people are starting to grow their own food.

特に小さな市民農園が人気を集めている。子どもに農業も教えることで、彼らが安全で健康的な食品を食べることができるようになることができる。

In particular, small community farms are becoming more popular. By teaching our children to farm as well, we can ensure that they are eating safe, healthy foods.

(27) 学校における食べ物の栽培の教育

賛成

理科の学習

自分の食べるものを育てることで、生徒は理科について多くのことを学ぶことができる。

By growing their own food, students can learn a lot about science.

植物にはなぜ日光が必要なのか、種子はどのようにして植物になるのか、昆虫はどのようにして生き延びているのかといったことを勉強できる。こうしたテーマは本から学ぶのは難しいが、このような状況では楽しいものになる。

They can study why plants need sunlight, how a seed becomes a plant, how insects survive, and so on. These topics are difficult to learn from books, but they are fun in this type of situation.

(28) 学校における食べ物の栽培の教育

賛成

自給率の向上

日本のような国は自給率を上げる必要がある。もし日本が大災害や戦争などで食べ物を輸入できなければ、国民は生き延びることができないだろう

Countries like Japan need to improve its self-sufficiency. If Japan could not import food because of a major disaster or a war, then people would not be able to survive.

若い世代に家庭や地域で食べ物を栽培する方法を教えることで、日本は外国産の食べ物への依存度を下げることができるだろう。

By teaching young generations how to grow food at home or in their communities, Japan could rely less on foreign sources of food.

(29) 教室でのインターネットの使用

賛成

仕事でも使うスキル

勉強中にインターネットを使うことは重要なスキルだ。

Using the Internet while studying is an important skill.

若者が大人になると、仕事のために調べ物をする必要がしばしばあり、これにインターネットを使うことが求められる。インターネットなしで勉強するように強いると、若者は将来の準備ができなくなる。

When young people get older, they will often need to research things for work, and they will be expected to use the Internet for this. Forcing them to study without the Internet does not prepare them for the future.

(30) 教室でのインターネットの使用

反対

教えるのに役立つツール

インターネットは教室で役に立つツールだ。教える科目について教師が持っている知識は限られているからだ。

The Internet is a useful tool for classrooms because teachers have limited knowledge of the subjects they teach.

情報をインターネットで確認することで、説明をよりよいものにしたり、説明に詳細な情報を付け加えたりすることがいつでも可能になる。そのため、教師はインターネットがあればより効果的に教えることができるだろう。

It is always possible to improve an explanation or add details to it by checking information online. Because of this, teachers would be able to teach more effectively with the Internet.

(31) 教室でのインターネットの使用

反対

気を散らす元

インターネットはあまりにも気を散らせるので、学校の教室での使用を許可することはできない。役立つ情報が掲載されたウェブサイトでも、気を散らせる広告やリンクが載っている。

The Internet is too distracting to be allowed in school classrooms. Even websites with useful information have distracting advertisements and links.

そのため、生徒はインターネットを使っていると集中力を保ちにくくなる。

Because of this, students are unlikely to stay focused when using the Internet.

(32) 若者の外国に対する関心

反対

ネットで外国について目にする機会

最近では、日本の学生はインターネットで外国の動画や写真を目にする機会が多い。

Nowadays, Japanese students have a lot of chances to see videos and pictures of foreign countries on the Internet.

このため、外国は学生にとってあまり特別なものには思えなくなってしまっており、外国文化への関心は減っている。

Because of this, foreign countries do not seem very special to students, and their interest in foreign cultures decreases.

(33) 若者の外国に対する関心

反対

金銭的な余裕のなさ

外国へ行くお金がないせいで、外国は学生にとって興味深いものではなくなっている。

Foreign countries are becoming less interesting to Japanese students because they do not have enough money to visit them.

学生はすでに、携帯電話やテレビゲームなどのものにお金のほとんどを使っている。外国を訪れる金銭的な余裕がないので、外国にあまり関心を持たない。

Students already spend most of their money on things like cell phones, video games, and so on. Since they cannot afford to visit foreign countries, they are not very interested in them.

(34) 若者の外国に対する関心

賛成

仕事で求められる英語の能力

最近では、英語の能力は若者の仕事に極めて重要になっている。多くの企業が新入社員に高い英語の能力を求め始めているからだ。

These days, English ability is extremely important for people's careers. Many companies are starting to require high English skills for new employees.

その結果、多くの若者が 英語の能力を向上させるために留学に関心を持っている。

As a result, a lot of young people are interested in studying abroad to improve their English.

(35) 若者の外国に対する関心

賛成

外国の文化に触れる機会の増加

日本の大都市では海外の製品を取り扱うレストランや店が増えている。

Large cities in Japan are beginning to have more and more restaurants and shops featuring products from abroad.

このため、若者は外国の文化に関心を強めている。こうした若者の多くもおそらく、このことが理由で外国を訪れたいと思うだろう。

Because of this, young people are becoming more interested in foreign cultures. Many of these young people would probably like to visit foreign countries due to this, as well.

(36) 若者の外国に対する関心

賛成

インターネット上の交流

最近ではインターネットのおかげで他国に関心を持つ日本の学生が増えている。ほんの数十年前には、他の国の人と交流するのは今よりもずっと難しかった。

More Japanese students are interested in other countries these days because of the Internet. Only a few decades ago, it was much more difficult to interact with people from other countries.

今日ではインターネットがあるので、若者が世界中の人とチャットをするのはふつうになっている。

Today, thanks to the Internet, it is common for young people to chat with people from all over the world.

(37) 若者の外国に対する関心

賛成

英語力の向上

最近の日本の学生は幼いときから英語を勉強するよう求められている。これはつまり、日本の若者は前の世代よりも英語力が向上しているということだ。

Japanese students today are required to study English from a young age. This means that young Japanese people are better at English than previous generations.

その結果、今の若い世代のほうが他国を訪れて自分の英語力を活用することに関心を持っていると考えられる。

As a result, they are more likely to be interested in visiting other countries and using their English skills.

(38) 若者の外国に対する関心

賛成

安価な英語のオンラインレッスン

かつては留学の主な理由は英語力の向上だった。しかし最近では、学生は家を離れることなく、ネイティブスピーカーと英語を勉強することができる。

In the past, the primary reason to study abroad was to improve English skills. Nowadays, however, students can study English with native speakers without even leaving their home.

オンラインレッスンは英語力の向上に大いに効果的であるだけでなく、留学するよりも安い。

Not only are online lessons highly effective for improving English, but they are also cheaper than studying abroad.

(39) 若者の外国に対する関心

反対

お金のない若者

若者はあまりたくさんお金を持っていないために、外国に関心を持たなくなってきた。かつてよりもずっと円安が進んでいるので、留学にかかる費用はとても高い。

Young people are becoming less interested in foreign countries because they do not have very much money. The Japanese yen is much weaker than it used to be, so it is very expensive to study abroad.

多くの学生にとって日本にいるほうが楽に思えるので、外国の文化への関心は低くなっている。

For many students, staying in Japan seems easier, so they become less interested in foreign cultures.

(40) 子どもに携帯電話を持たせるか

賛成

子どもを危険から守る携帯電話

安全な地域でも、子どもが危険な状況に遭遇する可能性は常にあり、携帯電話はそうした場合に役に立つ。

Even in safe areas, there is always a possibility that children will encounter a dangerous situation, and a cell phone is useful when this happens.

例えば、子どもが事故を目撃したり迷子になったりした場合に、携帯電話を使って助けを求めることができる。

For example, if children witness an accident or get lost, they can use their cell phones to call for help.
